

| Kamer der Volksvertegenwoordigers |                                    | Chambre des Représentants    |                      |
|-----------------------------------|------------------------------------|------------------------------|----------------------|
| Zittingsjaar 1937-1938            | N° 85                              |                              | Session de 1937-1938 |
|                                   | VERGADERING<br>van 13 Januari 1938 | SEANCE<br>du 13 janvier 1938 |                      |

**VOORSTEL**

van parlementair onderzoek over de toepassing van de taalwetten in het lager en middelbaar onderwijs, in de gemeenten van Groot-Brussel.

**TOELICHTING**

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

De taalverhoudingen in Groot-Brussel stellen al wie verantwoordelijkheid draagt voor het politiek beleid in het land voor een uiterst gewichtig en klemmend probleem.

Meer en meer geeft men er zich rekenschap van dat het bestaan zelf van den Staat in ruime mate afhankelijk zal zijn van de oplossing die er voor gevonden wordt.

Vooraf de toestanden op onderwijsgebied verwekken bezorgdheid, stemmen tot bitterheid in breede lagen van de bevolking.

Zulks is meer dan begrijpelijk.

Vanaf het ontstaan van de Vlaamsche Beweging hebben de onderwijsproblemen in de belangstelling van hare leiders een allereerste plaats ingenomen.

Bovendien, en meer bepaaldelijk voor wat het lager onderwijs in Groot-Brussel betreft, kan er worden op gewezen dat het beginsel waardoor de Vlaamsche Beweging zich op dit stuk heeft laten leiden, ondubbelzinnig werd gehuldigd in artikel 15 der wet van 19 Mei 1914.

Het zal niet overbodig zijn deze bepaling hier over te drukken.

« In al de gemeentelijke, aangenomen of aanneembare scholen is de moedertaal der kinderen de voertaal in de onderscheidene graden van het onderwijs.

» Tot het eenigszins verzacht toepassen van bovengemelden regel kan, volgens de behoeften der scholen, machtiging worden verleend te Brussel, en in de voorsteden van Brussel, alsmede in de gemeenten op de taalgrens. Die verzachte toepassing mag niet tengevolge hebben dat het grondig aanleeren van de moedertaal geschaad wordt.

» De ministerieele besluiten tot machtiging worden in den « Moniteur » bekend gemaakt.

**PROPOSITION**

d'enquête parlementaire sur l'application des lois linguistiques dans l'enseignement primaire et dans l'enseignement moyen des communes de l'agglomération bruxelloise.

**DEVELOPPEMENTS**

MESDAMES, MESSIEURS,

Tous ceux qui, dans le pays, sont responsables de la direction politique, se trouvent devant un problème excessivement grave et pénible, par suite de la situation linguistique dans l'agglomération bruxelloise.

On se rend compte de plus en plus que l'existence même de l'Etat dépendra en grande partie de la solution qu'on y donnera.

La situation en matière d'enseignement surtout cause de l'inquiétude et suscite de l'amertume dans de nombreux milieux de la population.

Rien n'est plus compréhensible.

Dès l'origine du mouvement flamand, les problèmes relatifs à l'enseignement ont pris une importance essentielle dans les préoccupations de ses dirigeants.

En outre, et plus spécialement en ce qui concerne l'enseignement primaire dans l'agglomération bruxelloise, on peut signaler que le principe qui, en cette matière, a guidé le mouvement flamand, fut consacré d'une façon non équivoque par l'article 15 de la loi du 19 mai 1914.

Il ne sera pas superflu de reproduire ici cette disposition :

« Dans toutes les écoles communales, adoptées ou adoptables, la langue maternelle des enfants est la langue véhiculaire aux divers degrés de l'enseignement.

» Dans l'application de la règle ci-dessus, certains tempéraments pourront être autorisés, selon les besoins des écoles, dans l'agglomération bruxelloise et dans les communes de la frontière linguistique. Ces tempéraments ne peuvent avoir pour effet de nuire à l'étude approfondie de la langue maternelle.

» Les arrêtés ministériels d'autorisation seront publiés au Moniteur.

» Het gezinshoofd verklaart welke de moedertaal of de gebruikelijke taal is. Acht het hoofd der school dat het kind niet bekwaam is om de lessen in de door het gezinshoofd aangewezen taal met vrucht bij te wonen, dan kan het gezinshoofd in beroep komen bij het schooltoezicht.

» Elk jaar brengt het schooltoezicht een bijzonder verslag uit over de toepassing van bovenstaande bepalingen. »

Wanneer, na verloop van ongeveer vijftien jaar, bleek dat deze nochtans zoo uitdrukkelijke voorschriften, verre van de gewenschte uitwerking te hebben, de toenemende verfransching van het lager onderwijs in Groot-Brussel slechts schenen te bespoedigen, heeft de wetgever andermaal ingegrepen, en de taalregeling in het lager en in het middelbaar onderwijs gemaakt tot het voorwerp van een bijzondere wet, die van 14 Juli 1932.

Ook hier weer vinden we het principieel « moedertaal, voertaal van het onderwijs » gaaf terug, alleen verder uitgewerkt dan in de vorige wet.

We laten ook hier den tekst volgen van de artikelen die voor ons voorstel meer in het bijzonder van belang zijn :

#### *Lager onderwijs.*

Art. 5. — « In de scholen van de Brusselsche agglomeration en van de tweetalige gemeenten op de taalgrens, is de onderwijstaal de moedertaal of de gebruikelijke taal van het kind. »

Art. 6. — « In de bij het vorig artikel bedoelde gemeenten, is het onderricht van de tweede landstaal verplicht van af het derde lagere schooljaar, tot minstens drie uren per week, zonder ooit zes uren te mogen overschrijden.

» Bijaldien de plaatselijke omstandigheden deze maatregelen wettigen, kan, in dezelfde gemeenten, bij een Koninklijk besluit, waarover in den Ministerraad beraadslaagd en dat in den *Moniteur* bekend gemaakt werd, machtiging worden verleend om het onderricht van de tweede taal vóór het derde studiejaar te doen aanvangen en herhalingsleergangen in de tweede taal in te richten, zonder dat er mag worden afgeweken van het algemeen principe bij artikel 5 voorzien en zonder dat het derde van den algemeenen lessenrooster mag overschreden worden. »

Art. 7. — « In geval van twijfel over de stiptheid der verklaring van het gezinshoofd wat betreft de moedertaal of de gebruikelijke taal van het kind, wordt er, in den loop van de eerste maand van het schooljaar, tot een onderzoek overgegaan door een jury bestaande uit twee leden van het toezicht en het schoolhoofd of den door hem aangewezen onderwijzer. Is de beslissing van de jury ontkennend, dan kunnen het schepencollege en het private schoolbestuur, evenals het betrokken gezinshoofd daarvan in hooger beroep gaan bij den bevoegden Minister. »

» La langue maternelle ou usuelle est déterminée par la déclaration du chef de famille. Si le chef d'école juge que l'enfant n'est pas apte à suivre, avec fruit, les cours dans la langue désignée par le chef de famille, un recours est ouvert à ce dernier auprès de l'inspection.

» L'inspection présente chaque année un rapport spécial sur l'application des dispositions ci-dessus. »

Après environ quinze ans, il apparut que ces prescriptions, cependant formelles, loin d'avoir eu le résultat désiré, ne semblaient avoir eu d'autre effet que d'accélérer le mouvement de francisation de l'enseignement primaire dans l'agglomération bruxelloise. Aussi le législateur intervint-il derechef par la loi du 14 juillet 1932 concernant le régime linguistique de l'enseignement primaire et de l'enseignement moyen.

Ici encore nous retrouvons intact le principe « langue maternelle-langue véhiculaire de l'enseignement », mais plus développé que dans la loi précédente.

Nous reproduisons également, ci-dessous, le texte des articles qui sont surtout suggestifs au point de vue de notre proposition :

#### *Enseignement primaire*

Art. 5. — « Dans les écoles de l'agglomération bruxelloise et des communes bilingues de la frontière linguistique, la langue de l'enseignement est la langue maternelle ou usuelle de l'enfant. »

Art. 6. — « Dans les localités visées à l'article précédent, l'enseignement de la seconde langue nationale est obligatoire, à partir de la troisième année d'études primaires, à concurrence d'au moins trois heures par semaine, sans pouvoir à aucun moment excéder six heures.

» Dans les mêmes localités, un arrêté royal, délibéré en Conseil des Ministres et publié au *Moniteur*, pourra, si les circonstances locales justifient ces mesures, autoriser l'étude de la seconde langue avant la troisième année d'études et l'organisation de cours répétés en seconde langue, sans qu'il puisse être dérogé au principe général de l'article 5 et sans que le tiers de l'horaire général puisse être dépassé. »

Art. 7. — « En cas de doute sur l'exactitude de la déclaration du père de famille en ce qui concerne la langue maternelle ou usuelle de l'enfant, il est procédé à l'examen, dans le courant du premier mois de l'année scolaire, par un jury composé de deux membres de l'inspection et du chef de l'école ou de l'instituteur désigné par lui. Si la décision du jury est négative, le collège échevinal et la direction scolaire privée, de même que le chef de famille intéressé, peuvent en appeler au Ministre compétent. »

*Middelbaar onderwijs.*

*Art. 12.* — « In de instellingen gelegen in de Brusselsche agglomeratie en in de tweetalige gemeenten op de taalgrens, is de taal van het onderwijs de moedertaal of de gebruikelijke taal van de leerlingen. »

*Art. 13.* — « In de bij het vorig artikel bedoelde instellingen, is het onderricht van het Fransch verplicht onder het Vlaamsch regime en het onderricht van het Nederlands verplicht onder het Fransch regime. Echter mag de inrichting van dit onderwijs niet voor gevolg hebben, aan de moedertaal haar voorrang als onderwijstaal te ontnemen. »

Onder het regiem der wet van 19 Mei 1914, waren de sancties die, in het algemeen, eerbiediging van de wettelijke voorschriften in zake lager onderwijs moesten verzekeren, vanzelfsprekend ook toepasselijk op het artikel dat het taalgebruik regelde, het reeds aangehaalde artikel 15 (artikel 20 van de samengeordende wetten).

De wetgever van 1932 heeft gemeend aan zijn voorschriften een grootere bindende kracht, en bijgevolg meer doelmatigheid te moeten en te kunnen verzekeren, door ditmaal uitdrukkelijk in artikel 28 te bevestigen dat « de bepalingen van de wet tot inrichting van het lager onderwijs betreffende het terugtrekken van de schooltoelagen wegens niet naleving van de wettelijke voorschriften van toepassing zijn in geval van overtreding der voorschriften bevat in de artikelen 1 tot 7, 25 en 26 van de tegenwoordige wet ».

Al. 2 luidt woordelijk :

« In geval van niet-naleving van de wettelijke voorschriften, tot tweemaal toe vastgesteld door de bij artikel 27 voorziene bijzondere opzieners, wordt de uitkeering van alle toelagen geschorst. »

Ten einde verder de regeering het noodig instrument voor de handhaving der wet te bezorgen werd door artikel 27 een speciaal taaltoezicht ingesteld.

Niettemin staat het buiten kijf dat er in de toestanden en verhoudingen geen noemenswaardige verbetering werd te weeg gebracht.

Een zeer opgemerkte bijdrage in het dagblad « Volk en Staat » kon dan ook een ontleding van gegevens verstrekt door het bevoegd departement als volgt samenvatten.

« Na den oorlog was de verfransching ergst in het centrum rechts van de Zenne — aangeduid door de middel-lanen — te St-Joost-ten-Noode, te Schaarbeek (behalve Helmet), te Elsene (behalve Boendaal) en te St-Gillis.

» Nu zijn de gemeenten en wijken links van de Zenne tweetalig en overwegend Fransch geworden ; in het Noorden werden de Brusselsche methodes toegepast en Vlaamsche gemeenten werden tot aanvalstellingen tegen de randgemeenten omgebouwd ; de verfransching heeft zich uitgebreid in de richting van het arrondissement Leuven en

*Enseignement moyen*

*Art. 12.* — « Dans les établissements situés dans l'agglomération bruxelloise et les communes bilingues de la frontière linguistique, la langue de l'enseignement est la langue maternelle ou usuelle des élèves. »

*Art. 13.* — « Dans les établissements visés à l'article précédent, l'enseignement du français est obligatoire en régime flamand et l'enseignement du flamand est obligatoire en régime français. Toutefois, l'organisation de cet enseignement ne peut avoir pour effet d'enlever à la langue maternelle la prédominance comme langue de l'enseignement. »

Sous le régime de la loi du 19 mai 1914, les sanctions qui devaient, de façon générale, assurer le respect des dispositions légales en ce qui concerne l'enseignement primaire, étaient, tout naturellement, applicables à l'article réglant l'emploi des langues, c'est-à-dire l'article 15 déjà cité (art. 20 des lois coordonnées).

Le législateur de 1932 a cru devoir et pouvoir assurer à ses prescriptions une force obligatoire plus grande et, par conséquent, plus d'efficacité en stipulant, cette fois, formellement dans l'article 28, que « les dispositions de la loi organique de l'enseignement primaire, relatives au retrait des subventions scolaires pour inobservation des prescriptions légales, sont applicables en cas de violation des prescriptions contenues dans les articles 1 à 7, 25 et 26 de la présente loi. »

L'alinéa 2 dit textuellement :

« La liquidation de toutes subventions sera suspendue en cas d'inobservation des prescriptions légales, constatées à deux reprises par les inspecteurs spéciaux dont il est question à l'article 27. »

Afin de procurer au Gouvernement l'instrument nécessaire pour le maintien de la loi, l'article 27 a institué une inspection linguistique spéciale.

Il est néanmoins certain qu'aucune amélioration notable n'a été réalisée dans la situation.

C'est ainsi que des renseignements fournis par le département compétent ont pu être résumés comme suit dans un article fort remarqué du journal *Volk en Staat* :

« Après la guerre, la francisation était le plus accentuée dans le centre situé à droite de la Senne — marqué par les boulevards intérieurs — à St-Josse-ten-Noode, à Schaarbeek (excepté Helmet), à Ixelles (sauf Boendaal) et à St-Gilles.

Actuellement, les communes et quartiers situés à gauche de la Senne, sont devenus bilingues et à prépondérance française ; au Nord, on a appliqué les méthodes bruxelloises et des communes flamandes furent transformées en positions d'attaque contre les communes de la périphérie ; la francisation s'est étendue dans la direction

in het zuiden is de verbinding met Nijvel bijna verwezenlijkt, langs den steenweg op Waterloo. De urbanisatie ging telkens gepaard met sterke verfransching (Fond'Roy, Hut, Bon Air, Moortebeek, Heizel, Verregat, Heembeek, Kapelleveld, Floreal), doordat overal eerst aan de oprichting van de Fransche klassen werd gedacht. »

Bovenstaande betreft hoofdzakelijk het lager onderwijs.

In het middelbaar onderwijs is de toestand evenmin bevredigend.

In zekeren zin is hij voor de Vlamingen nog meer vernederend.

Ten einde de naleving van de taalvoorschriften betreffende het middelbaar onderwijs te verzekeren, heeft een wet van 15 Juli 1932 een aanvullenden waarborg bedacht.

Toegang tot het hooger onderwijs wordt afhankelijk gemaakt van een getuigschrift waaruit moet blijken dat in het middelbaar onderwijs aan de moedertaal of gebruikelijke taal de voorrang werd verleend.

Het gezinshoofd heeft dienaangaande een verklaring af te leggen.

Honderden Vlaamsche kinderen worden in het officieel zoowel als in het vrij middelbaar onderwijs in Groot-Brussel in het Fransch opgeleid.

Ten einde te voorkomen dat het diploma van hun kinderen ongeldig zou wezen, worden de Vlaamsche ouders, die in hun omgeving maar al te weinig de middelbaar-onderwijsinstellingen vinden waar het onderricht in hun taal wordt verstrekt, praktisch verplicht, in strijd met de waarheid te verklaren dat de taal van hun gezin Fransch is.

Dergelijke immoraliteit veroordeelt een regiem.

Laten we eindelijk nog een bijzondere melding gunnen aan het probleem van de kinderen uit Vlaamsche gemeenten buiten Groot-Brussel, die opgenomen worden in Lagere of Middelbare scholen gevestigd in de agglomeratie, en daar, alweer in strijd met de wet, worden opgeleid in het Fransch.

Aan zulken toestand mag noch kan de openbare macht onverschillig voorbij gaan.

Alleen onverbetterlijke, want vrijwillige blindheid kan het gevaar ontkennen waarmede dergelijke rechteloosheid en wetsverkrachting het heele Staatsbestel bedreigt.

Ons voorstel heeft voor doel op een objectieve, onvooringenomen wijze het feitenmateriaal te verzamelen en toe te lichten waarover Regeering en desgevallend wetgever dienen te beschikken om op een doelmatige wijze in te grijpen.

En vooral zullen de uitslagen van dit parlementair onderzoek het de bevolking binnen en buiten Groot-Brussel mogelijk maken een oordeel te vormen.

Weigering van den voorgestelden onderzoeksmaatregel zou men niet anders dan als erbarmelijke struisvogelpolitiek kunnen kenmerken.

Bij het indienen, evenmin als in de formuleering van ons voorstel, hebben wij ons op een partijdig standpunt gesteld: klaarheid is ons eenig doel.

de l'arrondissement de Louvain et, au Sud, la jonction avec Nivelles est quasi réalisée, le long de la chaussée de Waterloo. L'urbanisation a toujours marché de pair avec une francisation intensive (Fond-Roy, Espinette, Bon Air, Moortebeek, Heizel, Verregat, Heembeek, Kapelleveld, Floréal), parce que, partout, on a d'abord pensé à établir des classes françaises. »

Tout ceci concerne principalement l'enseignement primaire.

Dans l'enseignement moyen, la situation n'est pas plus satisfaisante.

Sous certain aspect, elle est pour les Flamands plus humiliante encore.

Afin d'assurer l'observation des prescriptions linguistiques en ce qui concerne l'enseignement moyen, la loi du 15 juillet 1932 a établi une garantie complémentaire :

L'accès à l'enseignement supérieur est subordonné à la possession d'un certificat d'études moyennes attestant que, dans les cours suivis par l'intéressé, la prédominance a été donnée à la langue maternelle ou usuelle.

Le chef de famille est obligé de faire une déclaration à ce sujet.

Des centaines d'enfants flamands, tant dans l'enseignement moyen officiel que dans l'enseignement moyen libre de l'agglomération bruxelloise, reçoivent leur instruction en français.

Afin d'éviter que le diplôme de leurs enfants ne soit dénué de valeur, les parents flamands qui dans leur milieu trouvent trop peu d'établissements d'enseignement moyen ou l'instruction est donnée dans leur langue, sont pratiquement obligés de déclarer, contrairement à la vérité, que la langue de leur famille est le français.

Une telle immoralité condamne un régime.

Mentionnons enfin de façon toute spéciale le problème des enfants originaires de communes flamandes hors de l'agglomération bruxelloise, qui sont admis dans des écoles primaires ou moyennes établies dans l'agglomération et y sont, encore une fois au mépris de la loi, instruits en français.

Les pouvoirs publics ne peuvent rester indifférents devant une telle situation.

Un aveuglement obstiné peut seul méconnaître le danger dont est menacé l'Etat tout entier par suite d'un tel déni de justice et d'une telle violation des lois.

Notre proposition a pour but de rassembler et de commenter, objectivement et sans parti-pris, la documentation dont le Gouvernement et, éventuellement, le législateur doivent disposer pour pouvoir intervenir efficacement.

Les résultats de cette enquête parlementaire permettront en outre aux habitants de l'agglomération de Bruxelles et à ceux du dehors, de se former une opinion.

Le refus opposé à ces mesures d'investigation devrait être caractérisé comme une lamentable politique d'autruche.

Nous n'avons fait œuvre de partisan ni en formulant les termes de notre proposition, ni en la déposant ; notre seul but est de faire la lumière.

En wij zijn gelukkig ons te kunnen beroepen o.m. op de meening van het Vlaamsch socialistisch dagblad *Vooruit* dat, in zijn nummer van 15 Augustus 1937, zich woordelijk als volgt uitdrukte :

« Er zou alvast kunnen aangevangen worden met een Staatsonderzoek over de onderwijstoestanden in de hoofdstad en omliggende, al was het maar om voor goed uit te maken, dat de toestanden voor Vlaanderen — en voor België — ongezond zijn. »

Het nut van het door ons voorgestelde onderzoek zal wel door niemand worden geloofchend.

Derhalve vertrouwen we dat de Kamer het bij eenparigheid zal bijtreden.

Nous sommes heureux de pouvoir invoquer, entre autres, l'opinion du journal flamand socialiste *Vooruit* qui, dans son numéro du 15 août 1937, s'est exprimé comme suit :

« On pourrait commencer immédiatement par une enquête officielle sur les conditions de l'enseignement dans la capitale et les environs, ne fût-ce que pour prouver définitivement que l'état de choses en Flandre — comme en Belgique — n'est pas sain. »

Personne, nous en sommes convaincus, ne contestera l'utilité de l'enquête que nous proposons.

Dès lors, nous avons confiance que la Chambre s'y ralliera à l'unanimité.

H. BORGINON.

## VOORSTEL

### EERSTE ARTIKEL.

Er wordt een Commissie voor parlementair onderzoek ingesteld, belast met het in 't klaar trekken van :

1° A) In 't algemeen, de wijze waarop de wet van 14 Juli 1932 houdende de taalregeling in het lager en middelbaar onderwijs, in de gemeenten die deel uitmaken van de Brusselsche agglomeratie, gelijk bepaald door artikel 2, § 5, der wet van 28 Juni 1932 op het gebruik der talen in bestuurszaken, wordt toegepast.

B) Meer bepaaldelijk :

a) het gebruik dat door de bevoegde instanties werd gemaakt van de macht haar verstrekt door artikel 23, alinéas 3 en 4, en door artikel 31 der samengeordende wetten tot regeling van het lager onderwijs, artikelen 27 en 28 der wet van 14 Juli 1932 voornoemd;

b) de toepassing van artikel 26 dezer laatste wet.

C) Het bezoeken, door kinderen, woonachtig in een gemeente die niet tot de Brusselsche agglomeratie behoren, van instellingen voor lager of middelbaar onderwijs in gezegde agglomeratie gevestigd, en het taalregime der klassen waarin ze worden ondergebracht.

2° De naleving van artikel 1, littera B 1°, der wet van 15 Juli 1932.

## PROPOSITION

### ARTICLE PREMIER.

Il est institué une Commission d'enquête parlementaire chargée de faire la lumière :

1° A) En général, sur la façon dont la loi du 14 juillet 1932 concernant le régime linguistique de l'enseignement primaire et de l'enseignement moyen est appliquée, dans les communes faisant partie de l'agglomération bruxelloise, telle que celle-ci est délimitée par l'article 2, § 5, de la loi du 28 juin 1932 sur l'emploi des langues en matière administrative.

B) Plus spécialement :

a) sur l'usage que les autorités compétentes ont fait des pouvoirs leur conférés par l'article 23, alinéas 3 et 4, et par l'article 31 des lois coordonnées organiques de l'enseignement primaire, et par les articles 27 et 28 de la loi susdite du 14 juillet 1932;

b) sur l'application de l'article 26 de cette dernière loi.

C) Sur la fréquentation par des enfants demeurant dans une commune n'appartenant pas à l'agglomération bruxelloise, d'établissements d'enseignement primaire ou moyen situés dans la dite agglomération, et sur le régime linguistique des classes dans lesquelles ils sont placés.

2° Sur l'observation de l'article 1°, litt. B, 1°, de la loi du 15 juillet 1932.

## ART. 2.

De Commissie zal bestaan uit zeventien leden door het Bureau der Kamer te benoemen, met dien verstande dat iedere groep door ten minste twee leden zal vertegenwoordigd zijn.

## ART. 3.

Zij zal de machten bezitten, bepaald bij de wet van 3 Mei 1880 op het parlementair onderzoek.

## ART. 4.

Zij mag tot het verhoor van getuigen overgaan, wanneer vijf van haar leden aanwezig zijn.

## ART. 5.

Zij mag zich een of meer secretarissen, buiten haar midden gekozen, toevoegen.

## ART. 6.

De Commissie moet, vóór 1 Mei 1938, aan de Kamer verslag uitbrengen.

## ART. 2.

La Commission se composera de dix-sept membres à nommer par le Bureau de la Chambre, de façon à ce que chaque groupe soit représenté par au moins deux membres.

## ART. 3.

Elle aura les pouvoirs établis par la loi du 3 mai 1880 sur les enquêtes parlementaires.

## ART. 4.

Elle pourra procéder à l'audition de témoins pour autant que cinq de ses membres soient présents.

## ART. 5.

Elle pourra s'adjoindre un ou plusieurs secrétaires pris en dehors de son sein.

## ART. 6.

La Commission fera rapport à la Chambre avant le 1<sup>er</sup> mai 1938.

H. BORGINON,  
S. DECLERCQ,  
J. DEVROE,  
A. D'HAESE,  
K. LAMBRECHTS,  
G. ROMSEE.